

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 24

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. vasario 2 d.

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

II Informacija

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

Komisija

2007/C 24/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4434 — RICOH/DANKA) ⁽¹⁾	1
2007/C 24/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4323 — ARLA/Ingman Foods) ⁽¹⁾	1
2007/C 24/03	Pranešimas dėl kainų cukraus sektoriuje informacinės sistemos	2

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2007/C 24/04	Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms: 3,50 % 2007 m. vasario 1 d. — Euro kursas	3
--------------	--	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2007/C 24/05	Komisijos pranešimas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyta tvarka — Su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų teikiant reguliariąsias oro susisiekimo paslaugas Portugalijoje dalinis pakeitimas ⁽¹⁾	4
--------------	---	---

LT

V *Skelbimai*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 24/06

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4539 — TPG/Silver Lake/Sabre) — Bylą
numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾

6



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Informacija)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

KOMISIJA

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.4434 — RICOH/DANKA)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 24/01)

2006 m. gruodžio 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4434 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.4323 — ARLA/Ingman Foods)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 24/02)

2007 m. sausio 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4323 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Pranešimas dėl kainų cukraus sektoriuje informacinės sistemos

(2007/C 24/03)

Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾ 4 straipsnyje numatytos kainų informacinės sistemos pildymo tikslais patvirtintos cukraus gamybos ir rafinavimo įmonės bei patvirtinti pramonės vartotojai nustato savo vidutines cukraus pardavimo ar pirkimo kainas ir jas pateikia Komisijai.

Po šio pranešimo paskelbimo technines taisykles ir formas galima rasti Bendrijos institucijų tinklavietėje <http://circa.europa.eu>.

Dokumentus galima rasti pasirenkant šias nuorodas: „agriculture“, „Huile d'olive, olives, fibres naturelles et sucre“, „Librairie“, „Sucre“, „Public information/Information publique“, „Prix/Prices“.

⁽¹⁾ O L L 58, 2006 2 28, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Palūkanų norma taikoma Europos centrinio banko pagrindinėms pakartotinio finansavimo operacijoms ⁽¹⁾:**3,50 % 2007 m. vasario 1 d.****Euro kursas ⁽²⁾****2007 m. vasario 1 d.**

(2007/C 24/04)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3020	RON	Rumunijos lėja	3,3967
JPY	Japonijos jena	156,85	SKK	Slovakijos krona	34,910
DKK	Danijos krona	7,4548	TRY	Turkijos lira	1,8320
GBP	Svaras sterlingas	0,66130	AUD	Australijos doleris	1,6782
SEK	Švedijos krona	9,0395	CAD	Kanados doleris	1,5331
CHF	Šveicarijos frankas	1,6175	HKD	Honkongo doleris	10,1609
ISK	Islandijos krona	89,02	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8957
NOK	Norvegijos krona	8,1255	SGD	Singapūro doleris	1,9967
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 220,04
CYP	Kipro svaras	0,5790	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3605
CZK	Čekijos krona	28,095	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,1016
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3641
HUF	Vengrijos forintas	254,98	IDR	Indijos rupija	11 824,11
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,5577
LVL	Latvijos latas	0,6964	PHP	Filipinų pesas	63,407
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,4950
PLN	Lenkijos zlotas	3,8998	THB	Tailando batas	45,765

⁽¹⁾ Kursas taikomas pačioms paskutinėms operacijoms atliktoms prieš nurodytą dieną. Kintamosios įmokos už skolą atvejais palūkanų norma laikoma ribinė norma.

⁽²⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Komisijos pranešimas Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyta tvarka

Su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų teikiant reguliariąsias oro susisiekimo paslaugas Portugalijoje dalinis pakeitimas

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 24/05)

1. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Portugalijos vyriausybė nusprendė iš dalies pakeisti su viešąja paslauga susijusius išipareigojimus maršrutuose Funšalis — Porto Santas — Funšalis.
2. Su viešąja paslauga susiję išipareigojimai yra šie:

— *Mažiausias skrydžių dažnumas*

Mažiausiai du kartus per dieną pirmyn ir atgal ištisus metus.

— *Keleivių vietų skaičius*

Turi būti pasiūlyta mažiausiai 153 600 keleivių vietų per metus.

Kai vidutinis keleivių vietų užimtumo koeficientas vieno IATA skrydžių sezono metu viršija 75 proc., ateinančio skrydžių sezono metu siūlomas mažiausias keleivių vietų skaičius didinamas taip, kad nebūtų viršyta ši riba.

Tuo atveju, kai dėl nenumatytų aplinkybių, *force majeure* ar kitų priežasčių maršrutai laikinai nutraukiami, numatytas keleivių vietų skaičius turi būti padidintas bent 60 proc. nuo tada, kai tik bus įmanoma atnaujinti paslaugos teikimą ir iki visiškai sumažės keleivių skaičius, susikaupęs per laikotarpį, kol nebuvo teikiamos paslaugos.

— *Teikiamos paslaugos tęstinumas ir punktualumas*

Išskyrus *force majeure* atvejus, dėl tiesioginės vežėjo kaltės atšauktų skrydžių skaičius neturi viršyti 2 proc. per vieną IATA skrydžių sezoną numatytų skrydžių skaičiaus.

Išskyrus *force majeure* atvejus, dėl tiesioginės vežėjo kaltės daugiau kaip 15 minučių neturėtų vėluoti daugiau kaip 15 proc. skrydžių.

Paslaugos turi būti teikiamos bent vienerius kalendorinius metus ir, išskyrus pirmiau minėtą išimtį, gali būti nutrauktos tik išėjus apie tai prieš šešis mėnesius.

— *Naudojamų orlaivių tipas ir veiklos sąlygos*

Maršrutai turi būti aptarnaujami naudojant veiklai tinkančiais pripažintus orlaivius, be to, jų veiklai Funšalio oro uoste galioja „Portugalijos oro navigacijos informacijoje“ (angl. „Aeronautical Information of Portugal“, AIP) paskelbti reikalavimai.

— *Tarifai*

Tarifai turi būti nustatomi taip:

- a) Pagrindinis ekonominės klasės tarifas, kurio taikymui nekeliamos jokios sąlygos.
 - b) Specialiems poreikiams pritaikyti tarifai, kurie taikomi tik specialiomis sąlygomis (pvz.: ekskursijoms, grupėms, renginiams, kt.), įskaitant ne mažiau kaip vieną PEX tarifą.
 - c) Lengvatiniai tarifai, rezervuoti Porto Santo gyventojams ir studentams, kurių gyvenamoji vieta ar mokymo įstaiga yra Porto Sante, o mokymo įstaigą jie lanko arba gyvena kitoje nacionalinės teritorijos dalyje. Šie tarifai yra tokie:
 - i) 37 eurai gyventojams už kelionę pirmyn ir atgal maršrutu Porto Santas — Funšalis;
 - ii) 27 eurai studentams už kelionę pirmyn ir atgal maršrutu Porto Santas — Funšalis.
3. Oro vežėjai galės imti mokestį, padengiantį papildomas išlaidas, atsiradusias dėl padidėjusios degalų kainos (SC), apskaičiuojamą pagal šią formulę:

$$SC = K \times (b - 50,00)$$

Čia:

SC = papildomos išlaidos degalams kelionei pirmyn ir atgal

K = $0,684862 \times$ vidutinis praėjusio ketvirčio USD ir EUR keitimo kursas

b = vidutinė praėjusio ketvirčio barelio kaina USD

— *Bilietų pardavimas*

Bilietai turi būti parduodami naudojant bent vieną kompiuterinę bilietų rezervavimo sistemą.

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla Nr. COMP/M.4539 — TPG/Silver Lake/Sabre)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 24/06)

1. 2007 m. sausio 26 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją, kai įmonės „TPG Partners V, L.P.“ (toliau — TPG, JAV) ir „Silver Lake Partners II, L.P.“ (toliau — SLP, JAV) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Sabre Holdings Corporation“ (toliau — „Sabre“, JAV) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— TPG: privataus kapitalo fondas;

— SLP: privataus kapitalo įmonė;

— „Sabre“: kelionių platinimo įmonė.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01, 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4539 — TPG/Silver Lake/Sabre šiuo adresu:

Commission Européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29 p. 1.

⁽²⁾ O L L 56, 2005 3 5 p. 32.